



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 26 Samhain 2021
(OR. en)

Comhad Idirinstitiúideach:
2021/0373(CNS)

14379/21
ADD 1

AG 110
INST 423
FREMP 277

NÓTA CLÚDAIGH

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	25 Samhain 2021
chuig:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2021) 733 final
Ábhar:	IARSCRÍBHINNÍ a ghabhann leis an togra le haghaidh TREOIR ÓN gCOMHAIRLE lena leagtar síos socruithe mionsonraithe maidir le feidhmiú an chirt chun vótáil agus chun seasamh mar iarrthóir i dtoghcháin bhardasacha ag saoránaigh den Aontas a bhfuil cónaí orthu i mBallstát nach náisiúnaigh dá chuid iad (athmhúnlú)

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2021) 733 final Iarscríbhinní 1 go 5.

Faoi iamh: COM(2021) 733 final Iarscríbhinní 1 go 5



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 25.11.2021
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

IARSCRÍBHINNÍ

a ghabhann leis an togra le haghaidh

TREOIR ÓN gCOMHAIRLE

lena leagtar síos socruithe mionsonraithe maidir le feidhmiú an chirt chun vótáil agus chun seasamh mar iarrthóir i dtoghcháin bhardasacha ag saoránaigh den Aontas a bhfuil cónaí orthu i mBallstát nach náisiúnaigh dá chuid iad (athmhúnlú)

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

IARSCRÍBHINN I

Ciallaíonn ‘bunaonad rialtais áitiúil’ de réir bhrí Airteagal 2(1), pointe (a), den Treoir seo aon cheann de na nithe seo a leanas:

sa Bheilg:

commune/gemeente/Gemeinde,

sa Bhulgáir:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

i bPoblacht na Seice:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

sa Danmhairg:

kommune, region,

sa Ghearmáin:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

san Eastóin:

vald, linn,

in Éirinn:

⇒ contaetha, cathracha, agus cathracha agus contaetha, ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

sa Ghréig:

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα, ⇐

sa Spáinn:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

sa Fhrainc:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

sa Chróit:

općina, grad, županija,

san Iodáil:

comune, circoscrizione,

sa Chipir:

δήμος, κοινότητα,

sa Laitvia:

novads, ~~republikas pilsēta~~, ⇒ valstspilsēta, ⇐

sa Liotuāin:

Savivaldybė,

i Lucsamburg:

commune,

san Ungáir:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei~~; területi önkormányzat; ⇒ fővárosi önkormányzat, ⇐ ~~megye~~

i Málta:

Kunsill Lokali,

san Ísiltír:

gemeente, ~~deelgemeente~~,

san Ostair:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

sa Pholainn:

gmina,

sa Phortaingéil:

município, freguesia,

sa Rómáin:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

sa tSlóivéin:

občina,

sa tSlóvaic:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

san Fhionlainn:

kunta, kommun, kommun på Åland,

sa tSualainn:

kommuner, landsting,

~~*sa Ríocht Aontaithe:*~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

↓ nua

IARSCRÍBHINN II

Dearbhaímse (Ainm) go sollúnta agus go fireata
go bhfuil an fhaisnéis seo a leanas cruinn:

Náisiúntacht	
Dáta breithe	
Seoladh sa Bhallstát cónaithe	
Uimhir theileafóin/Ríomhphost	
Áit/dáta:	
Síniú:	

↓ nua

IARSCRÍBHINN III

Dearbhaímse (Ainm) go sollúnta agus go fireata
go bhfuil an fhaisnéis seo a leanas cruinn:

Náisiúntacht	
Dáta breithe	
Seoladh sa Bhallstát cónaithe	
Uimhir theileafóin/Ríomhphost	
Áit/dáta:	
Síniú:	



IARSCRÍBHINN IV

Cuid A

An Treoir Aisghairthe agus liosta de na leasuithe comhleanúnacha a rinneadh uirthi
(dá dtagraítear in Airteagal 17)

Treoir 94/80/CE ón gComhairle	(IO L 368, 31.12.1994, lch. 38)
Treoir 96/30/CE ón gComhairle	(IO L 122, 22.5.1996, lch. 14)
Ionstraim Aontachais 2003, [Iarscríbhinn ..., pointe ...]	
Treoir 2006/106/CE ón gComhairle	(IO L 363, 20.12.2006, lch. 409)
Cinneadh Cur Chun Feidhme 2012/412/AE ón gCoimisiún	(IO L 192, 20.7.2012, lch. 29)
Treoir 2013/19/AE ón gComhairle	(IO L 158, 10.6.2013, lch. 231)

Cuid B

Teorainneacha ama don trasuí sa dlí náisiúnta
(dá dtagraítear in Airteagal 17)

Treoir	Teorainn ama don trasuí
Treoir 94/80/CE	An 1 Eanáir 1996
Treoir 2006/106/CE	An 1 Eanáir 2007
Treoir 2013/19/AE	An 1 Iúil 2013

IARSCRÍBHINN V

TÁBLA COMHGHAOIL

Treoir 94/80/CE	An Treoir seo
Airteagal 1	Airteagal 1
Airteagal 2(1)	Airteagal 2(1)

Airteagal 2(2)	Airteagal 2(2), an chéad fhomhír
-	Airteagal 2(2), an dara fomhír
Airteagail 3 go 7	Airteagail 3 go 7
Airteagal 8(1), (2) agus (3)	Airteagal 8(1), (2) agus (3)
-	Airteagal 8(4) agus (5)
Airteagal 9(1)	Airteagal 9(1)
Airteagal 9(2)	Airteagal 9(2)
-	Airteagal 9(3)
-	Airteagal 10
Airteagal 10(1)	Airteagal 11(1)
Airteagal 10(2)	Airteagal 11(2)
-	Airteagal 11(3)
Airteagal 11	Airteagal 12(1)
-	Airteagal 12(2)
-	Airteagal 12(3)
-	Airteagal 12(4)
Airteagal 12	Airteagal 13
Airteagal 13	Airteagal 14
-	Airteagal 15
-	Airteagal 16
Airteagal 14	Airteagal 17
-	Airteagal 18
Airteagal 15	Airteagal 19
Airteagal 16	Airteagal 20
IARSCRÍBHINN	Iarscríbhinn 1
-	Iarscríbhinní 2 go 5